

# MELISSA

16200085

DK/NO	Håndmikser.....	2
SE	Handmixer .....	10
FI	Käsivatkain .....	19
UK	Hand mixer .....	27
DE	Handmixer .....	36
PL	Mikser ręczny.....	45
FR	Batteur à main .....	55
NL	Handmixer .....	65
ES	Batidora de mano .....	74

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

## INTRODUKTION

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye apparat, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager apparatet i brug.

Vær særligt opmærksom på sikkerhedsforanstaltningerne. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om apparatets funktioner.

## SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

### Generelt

- Forkert brug af apparatet kan medføre personskade og beskadige apparatet.
- Anvend kun apparatet til det, det er beregnet til. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der opstår som følge af forkert brug eller håndtering (se også under Reklamationsbestemmelser).
- Apparatet er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Apparatet må ikke anvendes udendørs eller til erhvervsbrug.
- Apparatet må kun sluttes til 230 V, 50 Hz.
- Apparatet, ledningen og stikket må ikke nedsænkes i vand, og der må ikke trænge vand ind i apparatet.
- Rør aldrig ved apparatet, ledningen eller stikkontakten med våde eller fugtige hænder.
- Udsæt ikke apparatet for direkte sollys,

høje temperaturer, fugt, støv eller ætsende stoffer.

- Forlad ikke apparatet, når det er tændt.
- Apparatet må anvendes af børn på over 8 år og personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, forudsat at de overvåges eller er blevet instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Apparatet indeholder skarpe dele og

bør opbevares utilgængeligt for børn.

- Brug kun tilbehør, der følger med apparatet eller er anbefalet af producenten.

### **Brug af apparatet**

- Brug altid apparatet sammen med en skål.
- Tænd ikke apparatet, hvis piskerne eller dejkrogene ikke er monteret.
- Lad ikke apparatet køre i mere end 5 minutter ad gangen. Hvis apparatet har kørt i 5 minutter, skal du lade det køle af, inden du bruger det igen.
- Fyld ikke for mange ingredienser i skålen, da det kan overbelaste motoren.

## DK/NO

- Berør aldrig piskerne eller dejkrogene, mens apparatet kører, da det kan medføre personskade. Sluk apparatet, og vent, indtil piskerne/dejkrogene er stoppet helt, før du rører ved dem.
- Stik aldrig køkkenredskaber eller andre genstande ind i piskerne eller dejkrogene, mens apparatet kører, da det kan medføre personskade og skader på apparatet.
- Frigør aldrig piskerne eller dejkrogene, mens apparatet kører.
- Sluk apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten før rengøring, før udskiftning af piskere/dejkroge, og når apparatet ikke er i brug.
- Fjern piskerne/dejkrogene fra apparatet, før du rengør dem.
- Apparatets ventilationsåbninger må ikke tildækkes.
- Stik aldrig genstande ind i apparatets ventilationsåbninger.

### **Ledning og stik**

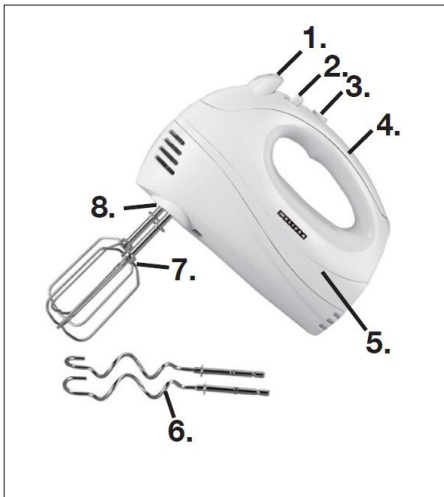
- Lad ikke ledningen hænge ud over bordkanten.
- Kontrollér, at det ikke er muligt at trække i eller snuble over apparatets ledning eller en eventuel forlængerledning.

## DK/NO

- Hold ledningen og apparatet væk fra varmekilder, varme genstande og åben ild.
- Tag stikket ud af stikkontakten før rengøring, før du skifter tilbehør, og når apparatet ikke er i brug. Undlad at trække i ledningen, når du tager stikket ud af stikkontakten, men tag fat om selve stikket.
- Sørg for, at ledningen til apparatet er rullet helt ud.
- Ledningen må ikke bøjes eller vikles omkring apparatet.
- Kontrollér jævnligt, om ledningen eller stikket er beskadiget, og brug ikke apparatet, hvis dette er tilfældet, eller hvis det har været tabt på gulvet eller er blevet beskadiget på anden måde.
- Hvis apparatet, ledningen eller stikket er beskadiget, skal apparatet efterses og om nødvendigt repareres af en autoriseret reparatør. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv. Kontakt købsstedet, hvis der er tale om en reparation, der falder ind under reklamationsretten. Hvis der foretages uautoriserede indgreb i apparatet, bortfalder reklamationsretten.

## OVERSIGT OVER APPARATETS DELE

1. Frigørelsesknap (EJECT)
2. Hastighedsknap
3. Turboknap (TURBO)
4. Håndtag
5. Motordel
6. Dejkroge
7. Piskere
8. Monteringshuller



## FØR FØRSTE ANVENDELSE

- Fjern al emballage og alle transportmaterialer fra apparatet indvendigt og udvendigt.
- Kontroller, at apparatet ikke har synlige skader, og at der ikke mangler nogen dele.
- Rengør alle dele, der kommer i kontakt med fødevarer, inden du anvender apparatet første gang (eller efter længere tids opbevaring uden brug). Se afsnittet Rengøring.

## BRUG AF APPARATET

1. Sæt piskerne (7) eller dejkrogene (6) i monteringshullerne (8); tryk dem ind, og drej dem let, til der lyder et klik.
2. Kontroller, at hastighedsknappen (2) er indstillet på 0 (= slukket).
3. Tilslut apparatet.
4. Sænk piskerne/dejkrogene ned i skålen med ingredienser, før du tænder apparatet, så du undgår stænk.

5. Tænd apparatet ved at skubbe hastighedsknappen mod højre.
  - o Apparatet har 5 hastighedsindstillinger, hvor 1 er den laveste hastighed, og 5 er den højeste.
  - o Start med en lav hastighed, og øg langsomt hastigheden.
  - o Fyld ikke for mange ingredienser i skålen, da det kan overbelaste motoren.
6. Hvis du holder Turbo-knappen (3) nede ved en vilkårlig hastighed, øges apparatets hastighed. Brug kun Turboknappen i kortere tid ad gangen.
7. Sluk apparatet ved at skubbe hastighedsknappen til positionen 0, når du er færdig med at røre eller piske.
8. Tag stikket ud af stikkontakten, før du afmonterer piskerne eller dejkrogene. Dette gøres ved at trykke på frigørelsesknappen (1).

## OPBEVARING

- Sørg for, at apparatet er rent, tørt og helt afkølet, før du stiller det væk.
- Opbevar apparatet på et rent og tørt sted, evt. i æsken.
- Stil ikke tunge ting oven på apparatet.
- Ledningen må ikke bøjes eller vikles omkring apparatet.

## RENGØRING

Ved rengøring af apparatet bør du være opmærksom på følgende punkter:

- Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af, før du rengør det.
- Apparatet må ikke nedsænkes i vand, og der må ikke trænge vand ind i det.
- Rengør apparatet ved at tørre det af med en fugtig klud. Tilsæt eventuelt lidt opvaskemiddel til vandet, hvis apparatet er meget snavset.

DK/NO

- Piskerne og dejkrogene kan rengøres i varmt vand tilsat opvaskemiddel eller i opvaskemaskine.
- Brug ikke stålsvampe, skuresvampe eller nogen former for stærke, opløsende eller slibende rengøringsmidler til at rengøre apparatet med, da det kan ødelægge apparatets udvendige overflader.
- **VIGTIGT!** Lad apparatet tørre helt efter rengøring, inden det bruges igen. Apparatet må ikke bruges, hvis det er fugtigt.
- Rengør altid apparatet, før du stiller det væk, hvis det ikke skal bruges i længere tid.

## OPLYSNINGER OM BORTSKAFFELSE OG GENBRUG AF DETTE PRODUKT

Bemærk, at dette produkt er forsynet med dette symbol:



Det betyder, at produktet ikke må kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, da elektrisk og elektronisk affald skal bortskaffes særskilt.

I henhold til WEEE-direktivet skal hver medlemsstat sikre korrekt indsamling, genvinding, håndtering og genbrug af elektrisk og elektronisk affald. Private husholdninger i EU kan gratis aflevere brugt udstyr på særlige genbrugsstationer. I visse medlemsstater kan du i visse tilfælde returnere det brugte udstyr til den forhandler, du købte det af på betingelse af, at du køber nyt udstyr. Kontakt forhandleren, distributøren eller de kommunale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvordan du skal håndtere elektrisk og elektronisk affald.



DK/NO

## **GARANTI- BESTEMMELSER**

Garantien gælder ikke:

- hvis ovennævnte ikke iagttages
- hvis der har været foretaget uautoriserede indgreb i apparatet
- hvis apparatet har været misligholdt, været udsat for voldsom behandling eller lidt anden form for overlast
- hvis fejl i apparatet er opstået på grund af fejl på ledningsnettet.

Grundet konstant udvikling af vore produkter på funktions- og designsiden forbeholder vi os ret til ændringer af produktet uden foregående varsel.

## **SPØRGSMÅL OG SVAR**

Har du spørgsmål omkring brugen af apparatet, som du ikke kan finde svar på i denne brugsanvisning, findes svaret muligvis på vores hjemmeside [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

På vores hjemmeside finder du også kontaktinformation, hvis du har brug for at kontakte os vedrørende teknik, reparation, tilbehør og reservedele.

## **FREMSTILLET I KINA FOR**

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,  
NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

Der tages forbehold for trykfejl.

## INTRODUKTION

För att du skall få ut så mycket som möjligt av din nya apparat är det lämpligt att du läser igenom denna bruksanvisning innan du använder apparaten första gången.

Var speciellt uppmärksam på säkerhetsföreskrifterna. Vi rekommenderar också att du sparar bruksanvisningen så att du kan använda den som referens senare.

## SÄKERHETS- ÅTGÄRDER

### Allmänt

- Felaktig användning av den här apparaten kan orsaka personskador och skador på apparaten.
- Använd endast apparaten för dess avsedda ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av felaktig användning eller hantering (se även Garantivillkor).
- Endast för hemmabruk. Får ej användas för kommersiellt bruk eller utomhusbruk.
- Får endast anslutas till 230 V, 50 Hz.
- Sänk inte ner apparat, sladd eller kontakt i vatten och se till att inget vatten tränger in i apparaten.
- Rör aldrig apparaten, sladden eller vägguttaget med våta eller fuktiga händer.
- Utsätt inte apparaten för direkt solljus, höga temperaturer, fukt, damm eller frätande ämnen.



## SE

- Lämna inte apparaten utan tillsyn när den är igång.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de inte får anvisningar av en person som ansvarar för deras säkerhet och användningen sker under uppsikt av denna person. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och skötsel ska inte utföras av barn utan tillsyn.
- Apparaten innehåller vassa delar - förvaras utom räckhåll för barn.
- Använd endast medföljande tillbehör eller sådana som rekommenderas av tillverkaren.

## Användning

- Använd alltid apparaten tillsammans med en skål.
- Sätt inte på apparaten utan att vispar eller degkrokar är monterade.
- Kör inte apparaten i mer än 5 minuter åt gången. Om apparaten har varit igång i mer än 5 minuter ska du låta den svalna innan den används igen.





## SE

- Om du lägger i för många ingredienser i skålen kan motorn överbelastas.
- Rör aldrig vid visparna eller degkrokarna medan de är igång. Risk för allvarlig personskada. Stäng av apparaten och vänta tills visparna eller degkrokarna har stannat innan du rör vid dem.
- Stick aldrig in köksredskap eller andra föremål i visparna eller degkrokarna medan de är igång. Risk för allvarlig personskada och skada på apparaten.
- Mata aldrig ut visparna eller degkrokarna medan apparaten är igång.
- Stäng av apparaten och dra ut strömsladden från eluttaget före rengöring, byte av vispar/degkrokar och när apparaten inte ska användas.
- Ta bort vispar/degkrokar från apparaten före rengöring.
- Täck inte över ventilationshålen.
- Stoppa aldrig in något i ventilationshålen.



## Sladd och kontakt

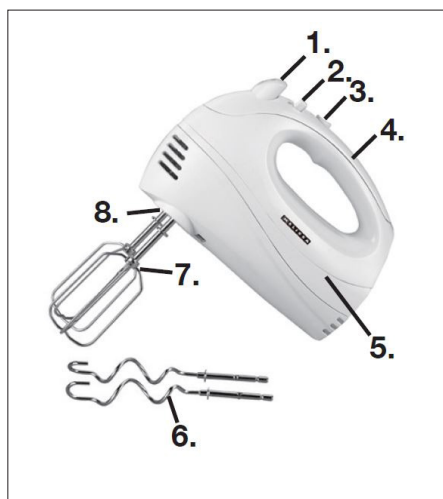
- Låt inte sladden hänga ut över kanten på arbetsunderlaget.
- Kontrollera att ingen riskerar att snubbla över sladden eller en eventuell förlängningssladd.
- Undvik att ha sladden och apparaten i närheten av värmekällor, heta föremål och öppna lågor.
- Koppla ur kontakten innan du byter tillbehör, rengör apparaten eller när den inte ska användas. Undvik att dra i sladden när stickkontakten skall dras ur vägguttaget. Håll i stickkontakten i stället.
- Se till att sladden har vecklats ut helt.
- Sladden får inte snurras eller viras runt apparaten.
- Kontrollera regelbundet att varken sladd eller kontakt är skadade. Använd inte apparaten om så är fallet eller om apparaten har tappats i golvet eller skadats på annat sätt.

- Om apparaten, sladden eller kontakten har skadats ber du en auktoriserad reparationstekniker inspektera dem och vid behov reparera dem. Försök aldrig reparera apparaten själv. Kontakta inköpsstället för reparationer som täcks av garantin. Ej auktoriserade reparationer eller ändringar på apparaten gör garantin ogiltig.

SE

## BESKRIVNING AV APPARATENS DELAR

1. Utmatningsknapp (EJECT)
2. Hastighetsknapp
3. Turbo-knapp (TURBO)
4. Handtag
5. Motordel
6. Deg krok
7. Vispar
8. Hål för montering



## INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

- Ta bort allt förpacknings- och transportmaterial från apparatens in- och utsida.
- Kontrollera att apparaten inte har några synliga skador och att inga delar fattas.
- Rengör alla delar som kommer i direkt kontakt med livsmedel innan du använder apparaten för första gången (eller efter långvarig förvaring). Se "Rengöring".

## ANVÄNDA APPARATEN

1. Montera visparna (7) eller degkrokarna (6) i deras hål (8). Tryck in dem helt och vrid tills du hör att de klickar på plats.
2. Kontrollera att hastighetsknappen (2) är inställd på 0 (= av).
3. Anslut apparaten till eluttaget.
4. Sänk ner visparna/ degkrokarna i skålen med ingredienser innan du sätter på apparaten, för att undvika stänk.

## SE

5. Sätt på apparaten genom att föra hastighetsknappen åt höger.
  - o Apparaten har 5 hastighetsinställningar: 1 är den lägsta och 5 är den högsta.
  - o Börja med låg hastighet och öka gradvis.
  - o Om du lägger i för många ingredienser i skålen kan motorn överbelastas.
6. Tryck på Turboknappen (3) i valfri inställning för att öka hastigheten. Använd endast Turboknappen en kort stund i taget.
7. Stäng av apparaten genom att vrida hastighetsknappen till läget "0" när du inte ska använda apparaten mer.
8. Koppla bort apparaten från eluttaget innan du tar av vispar eller degkrokar. Tryck på utmatningsknappen (1).

## FÖRVARING

- Kontrollera att apparaten är ren, torr och helt avsvalnad innan du ställer undan den.
- Förvara apparaten på en ren och torr plats, t.ex. i dess kartong.
- Placera inga tunga föremål ovanpå apparaten.
- Sladden får inte snurras eller viras runt apparaten.

## RENGÖRING

När du rengör apparaten bör du tänka på följande:

- Dra ut stickproppen ur eluttaget och låt apparaten svalna helt innan du rengör den.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten och se till att inget vatten tränger in i apparaten.

## SE

- Du rengör apparaten genom att torka av den med en fuktig trasa. Lite diskmedel kan användas om apparaten är mycket smutsig.
- Vispar och degkrokar kan diskas för hand eller i en diskmaskin.
- Använd aldrig en skursvamp, stålull eller någon form av starka lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel för att rengöra apparaten eftersom det kan skada apparatens utsida.
- **VIKTIGT!** Låt torka helt efter rengöring. Använd inte apparaten om den är fuktig.
- Se alltid till att apparaten är ren innan den ställs undan för att inte användas under en längre period.



## INFORMATION OM KASSERING OCH ÅTERVINNING AV DENNA PRODUKT

Observera att denna produkt är märkt med följande symbol:



Det innebär att denna produkt inte får kasseras ihop med vanligt hushållsavfall eftersom avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska delar måste kasseras separat.

Direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter kräver att varje medlemsstat vidtar åtgärder för korrekt insamling, återvinning, hantering och materialåtervinning av sådant avfall. Privata hushåll inom EU kan utan kostnad lämna sin använda utrustning till angivna samlingsplatser. I en del medlemsländer kan använda apparater återlämnas till återförsäljaren om man köper nya produkter.

## SE

Kontakta en återförsäljare, distributör eller lokala myndigheter för ytterligare information om hantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska delar.

## GARANTIVILLKOR

Garantin gäller inte:

- Om ovanstående instruktioner inte har följts
- Om apparaten har modifierats
- Om apparaten har blivit felhanterad, utsatts för vårdslös behandling eller fått någon form av skada
- Om apparaten är trasig på grund av felaktig nätströmförsörjning.

Då vi ständigt utvecklar våra produkter i fråga om funktion och design förbehåller vi oss rätten till ändringar av våra produkter utan föregående meddelande.

## **VANLIGA FRÅGOR OCH SVAR**

Om du har några frågor angående användningen av apparaten och du inte kan hitta svaret i denna bruksanvisning kan du gå in på vår webbplats på [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

På webbplatsen hittar du också kontaktinformation om du behöver kontakta oss med frågor om tekniska problem, reparationer, tillbehör och reservdelar.

## **TILLVERKAD I KINA FÖR**

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,  
NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

Commaxx ansvarar inte för eventuella tryckfel.

## JOHDANTO

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa, niin saat parhaan hyödyn uudesta laitteestasi.

Lue turvallisuusohjeet erittäin huolellisesti. Suosittelemme myös, että säilytät nämä ohjeet. Näin voit perehtyä laitteesi eri toimintoihin myöhemminkin.

## TURVALLISUUS

### Yleistä

- Laitteen virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja laitteen vaurioitumisen.
- Käytä laitetta vain sen oikeaan käyttötarkoitukseen. Valmistaja ei ole vastuussa virheellisestä käytöstä tai käsittelystä johtuvista vahingoista (katso

FI

myös kohta Takuuehdot).

- Vain kotitalouskäyttöön. Laitte ei sovellu ulkokäyttöön eikä kaupalliseen käyttöön.
- Laitte voidaan kytkeä vain 230 V, 50 Hz verkkoon.
- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen ja varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä.
- Älä koske laitteeseen, virtajohtoon tai pistokkeeseen märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä jätä laitetta suoraan auringonpaisteeseen

tai altista sitä kuumuudelle, kosteudelle, pölylle tai syövyttävillä aineilla.

- Älä koskaan jätä laitetta valvomatta, kun sen virta on kytkettynä.
- Tätä laitetta saavat käyttää myös 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen tila, kokemus sekä osaaminen ovat puutteelliset, mikäli he ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevan opastuksen tai vastaavat ohjeet ja ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

FI

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

- Laite sisältää teräviä osia - pidä lasten ulottumattomissa.
- Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita.

## **Käyttö**

- Käytä aina kulhoa.
- Älä kytke laitetta päälle, jos vispilöitä tai taikinakoukkua ei ole kiinnitetty.
- Anna laitteen käydä kerrallaan korkeintaan 5 minuuttia. Jos laite on käynyt 5 minuuttia, anna sen jäähtyä, ennen

- kuin käytät sitä uudelleen.
- Moottori voi ylikuumentua, jos kulho on liian täynnä.
  - Älä koske vispilöihin tai taikinakoukkuun laitteen ollessa käynnissä. Vakavan vamman vaara. Sammuta laite ja odota, että vispilät tai taikinakoukku pysähtyvät. Älä kosketa niitä sitä ennen.
  - Älä työnnä vispilöihin tai taikinakoukkuun keittiötyökaluja tai muilla esineitä, kun laite on käynnissä. Vakavien vammojen ja laitevaurioiden vaara.

FI

- Älä irrota vispilöitä tai taikinakoukkuja, kun laite on käynnissä.
- Sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista tai vispilöiden ja taikinakoukkujen vaihtamista. Irrota pistoke myös, kun et käytä laitetta.
- Irrota vispilät/taikinakoukku laitteesta ennen puhdistusta.
- Älä peitä tuuletusaukkoja.
- Älä laita esineitä tuuletusaukkoihin.

### **Johto ja pistoke**

- Älä anna johdon roikkua työtason reunan yli.

- Varmista, ettei virtajohtoon tai jatkojohtoon voi kompastua.
- Suojaa virtajohto ja laite lämmönlähteiltä, kuumilta esineiltä ja avotulelta.
- Irrota virtajohto pistorasiasta ennen varusteiden vaihtamista tai puhdistamista tai silloin, kun laitetta ei käytetä. Älä irrota johtoa pistorasiasta vetämällä johdosta. Ota sen sijaan kiinni pistokkeesta.
- Varmista, että johto ei ole kierteellä.
- Virtajohtoa ei saa vääntää tai kiertää laitteen ympärille.

FI

- Tarkista säännöllisesti, ettei virtajohto tai pistoke ole vaurioitunut, äläkä käytä laitetta, jos se on kaatunut tai muuten vahingoittunut.
- Jos laite, johto tai pistoke on vaurioitunut, käytä laitetta huollossa ja korjauta se tarvittaessa ammattilaisella. Älä yritä koskaan itse korjata laitetta. Jos tarvitset takuuhuoltoa, ota yhteyttä liikkeeseen, josta ostit laitteen. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta korjataan tai muunnellaan ilman valtuuksia.

## LAITTEEN PÄÄOSAT

1. Irrotuspainike (EJECT)
2. Nopeudensäätöpainike
3. Turbopainike (TURBO)
4. Kädensija
5. Moottoriosa
6. Taikinakoukut
7. Vispilät
8. Aukot vispilöille/koukuille



FI

## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

- Poista kaikki pakkaus- ja kuljetusmateriaalit laitteen sisä- ja ulkopuolelta.
- Tarkista, että laitteessa ei ole vaurioita tai puuttuvia osia.
- Puhdista kaikki aineiden kanssa suoraan kosketukseen joutuvat osat, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran (tai pitkän säilytysajan jälkeen). Katso kohta Puhdistus.

## LAITTEEN KÄYTTÖ

1. Aseta vispilät (7) tai taikinakoukut (6) laitteessa oleviin aukkoihin (8) niin, että ne naksahtavat paikoilleen.
2. Varmista, että nopeuspainike (2) on 0-asennossa (= pois päältä).
3. Kytke laitteeseen virta.
4. Laske vispilät tai taikinakoukut kulhoon, jossa on ainekset. Käynnistä vasta sitten, että ainekset eivät roisku.

5. Kytke päälle painamalla virtakytkin oikealle.
  - o Laitteessa on viisi nopeusasetusta. 1 on hitain ja 5 nopein.
  - o Aloita hitaalla ja lisää nopeutta vähitellen.
  - o Moottori voi ylikuumentua, jos kulho on liian täynnä.
6. Turbopainikkeen (3) painaminen missä tahansa asetuksessa lisää nopeutta. Käytä turbotoimintoa vain lyhyen aikaa kerrallaan.
7. Katkaise laitteen virta kääntämällä nopeuskytkin 0-asentoon.
8. Irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin irrotat vispilät tai taikinakoukut. Paina irrotuspainiketta (1).

FI

## SAILYTYYS

- Varmista, että laite on puhdas, kuiva ja täysin jäähtynyt, ennen kuin laitat sen säilytyspaikkaan.
- Säilytä laitetta puhtaassa ja kuivassa paikassa, esimerkiksi sen omassa laatikossa.
- Älä laita laitteen päälle painavia esineitä.
- Virtajohtoa ei saa vääntää tai kiertää laitteen ympärille.

## PUHDISTUS

Laitteen puhdistus:

- Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä täysin ennen puhdistusta.
- Älä koskaan upota laitetta veteen äläkä anna veden päästä laitteen sisään.





FI

- Puhdista laite pyyhkimällä se kostealla liinalla. Jos laite on hyvin likainen, veteen voi lisätä hieman pesuainetta.
- Vispilät ja taikinakoukut voi pestä käsin astianpesuainevedessä tai astianpesukoneessa.
- Älä käytä puhdistamiseen teräsvillaa, hankaussientä, voimakkaita ja hankaavia puhdistusaineita, sillä ne saattavat vahingoittaa laitteen ulkopintaa.
- **TÄRKEÄÄ!** Anna kuivua huolellisesti puhdistuksen jälkeen. Älä käytä laitetta sen ollessa kostea.
- Puhdista laite aina ennen kuin laitat sen säilytykseen, varsinkin jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

## TIETOJA TUOTTEEN HÄVITTÄMISESTÄ JA KIERRÄTTÄMISESTÄ

Tämä tuote on merkitty seuraavalla symbolilla:



Tuotetta ei siis saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan sähkö- ja elektroniikkajäte on hävitettävä erikseen.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin mukaan jokaisen jäsenvaltion on järjestettävä asianmukainen sähkö- ja elektroniikkajätteen keräys, talteenotto, käsittely ja kierrätys. EU-alueen yksityiset kotitaloudet voivat palauttaa käytetyt laitteet maksutta erityisiin kierrätyspisteisiin. Joissakin jäsenvaltioissa käytetty laite voidaan palauttaa sille jälleenmyyjälle, jolta se on ostettu, jos tilalle hankitaan uusi laite. Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkajätteen käsittelystä saat lähimmältä jälleenmyyjältä, tukkukauppiaalta tai paikallisilta viranomaisilta.



## **TAKUUEHDOT**

Takuu ei ole voimassa, jos

- edellä olevia ohjeita ei ole noudatettu
- laitteeseen on tehty muutoksia
- laitetta on käsitelty väärin tai rajusti tai se on kärsinyt muita vaurioita
- laitteen vika johtuu sähköverkon häiriöistä.

Kehitämme jatkuvasti tuotteidemme toimivuutta ja muotoilua, minkä vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tuotetta ilman etukäteisilmoitusta.

FI

## **USEIN KYSYTTYJÄ KYSYMYKSIÄ**

Jos sinulla on laitteen käyttöä koskevia kysymyksiä etkä löydä vastauksia tästä käyttöohjeesta, käy Internet-sivuillamme osoitteessa [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

Yhteystietomme ovat nähtävissä kotisivuillamme siltä varalta, että haluat ottaa meihin yhteyttä teknisiä kysymyksiä, korjauksia, lisävarusteita tai varaosia koskevissa asioissa.

## **VALMISTETTU KIINASSA YRITYKSELLE**

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,

NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

Emme vastaa mahdollisista painovirheistä.

## INTRODUCTION

To get the best out of your new appliance, please read this user guide carefully before using it for the first time. Take particular note of the safety precautions.

We also recommend that you keep the instructions for future reference, so that you can remind yourself of the functions of your appliance.

## SAFETY MEASURES

### General

- Incorrect use of this appliance may cause personal injury and damage.
- Use for its intended purpose only. The manufacturer is not responsible for any injury or damage resulting from incorrect use or handling (see also Guarantee Terms).

### UK

- For domestic use only. Not for outdoor or commercial use.
- For connection to 230 V, 50 Hz only.
- Do not immerse the appliance, cord or plug in water and make sure no water enters the appliance.
- Never touch the appliance, cord or wall socket with wet or damp hands.
- Do not expose the appliance to direct sunlight, high temperatures, humidity, dust or corrosive substances.
- Never leave the appliance unattended when it is switched on.



## UK

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance contains sharp parts - keep out of the reach of children.
- Use only accessories supplied with the appliance or those recommended by the manufacturer.

## Use

- Always use with a bowl.
- Do not switch on unless the whisks or dough hook are fitted.
- Do not leave the appliance running for more than 5 minutes at a time. If the appliance has been running for more than 5 minutes, leave it to cool down before you use it again.





## UK

- Putting too many ingredients in the bowl can overload the motor.
  - Never touch the whisks or dough hook while in operation. Risk of serious injury. Switch off appliance and wait until the whisks or dough hook have stopped revolving before touching them.
  - Never stick kitchen implements or other objects into the whisks or dough hooks while in operation. Risk of serious injury and damage to the appliance.
- Never eject the whisks or dough hooks while the appliance is in operation.
  - Switch appliance off and disconnect from the mains before cleaning, changing whisks/dough hooks and when not in use.
  - Remove whisks/ dough hooks from the appliance before cleaning them.
  - Do not cover the ventilation holes.
  - Never insert anything into the ventilation holes.



## **Cord and plug**

- Do not let the cord hang out over the edge of the work surface.
  - Check that it is not possible to pull or trip over the cord or any extension cord.
  - Keep the cord and appliance away from heat sources, hot objects and naked flames.
  - Unplug before changing accessories, cleaning, and when not in use. Avoid pulling the cord when removing the plug from the socket. Instead, hold the plug.
- Ensure that the cord is fully extended.
  - The cord must not be twisted or wound around the appliance.
  - Check regularly that neither cord nor plug is damaged and do not use if they are, or if the appliance has been dropped or damaged in any other way.
  - If the appliance, cord or plug have been damaged, have the appliance inspected and if necessary repaired by an authorised repairer. Never try to repair the

UK

appliance yourself. Please contact the store where you bought the appliance for repairs under the guarantee. Unauthorised repairs or modifications to the appliance will invalidate the guarantee.

UK

## KEY TO THE MAIN COMPONENTS OF THE APPLIANCE

1. Eject button (EJECT)
2. Speed button
3. Turbo button (TURBO)
4. Handle
5. Motor section
6. Dough hooks
7. Whisks
8. Mounting holes



## UK

### PRIOR TO FIRST USE

- Remove all packaging and transport materials from the inside and outside of the appliance.
- Check that the appliance has no visible damage and that no parts are missing.
- Clean all parts that come into contact with food before using the appliance for the first time (or after prolonged storage). See “Cleaning”.

### USING THE APPLIANCE

1. Fit the whisks (7) or dough hooks (6) in their holes (8); press them home and turn until you hear them click.
2. Check that the speed button (2) is set to 0 (= off).
3. Connect the appliance.
4. Lower the whisks/dough hooks into the bowl with ingredients before switching on to avoid splashes.
5. Switch on by pushing the speed button to the right.
  - o The appliance has 5 speed settings: 1 is the lowest and 5 the highest.
  - o Start at low speed and gradually increase.
  - o Putting too many ingredients in the bowl can overload the motor.
6. Press the Turbo button (3) at any setting to boost speed. Only use the Turbo button for a short period at a time.
7. Turn off the appliance by pushing the speed button to position “0” when you have finished using it.
8. Disconnect from the mains before removing whisks or dough hooks. Press the eject button (1).





## UK

### STORAGE

- Ensure that the appliance is clean, dry and completely cool before storing it.
- Store the appliance in a clean and dry place, for instance in its box.
- Do not place heavy objects on top of the appliance.
- The cord must not be twisted or wound around the appliance.

### CLEANING

When cleaning the appliance, you should pay attention to the following:

- Remove the plug from the mains socket, and allow the appliance to cool down completely before cleaning it.
- Never immerse the appliance in water and make sure no water enters the appliance.

- Clean the appliance by wiping it with a damp cloth. A little detergent can be added if the appliance is heavily soiled.
- Whisks and dough hooks can be washed in soapy water by hand or in a dishwasher.
- Do not use scouring pads, steel wool or any form of strong solvents or abrasive cleaning agents to clean the appliance, as they can damage the external surfaces of the appliance.
- **IMPORTANT!** Allow to dry completely after cleaning. Do not use the appliance if it is damp.
- Always clean the appliance before putting it away if it is not to be used for a prolonged period.



## FOR UNITED KINGDOM ONLY

### Plug wiring:

This product is fitted with a BS 1363 5-amp plug. If you have to replace the fuse, only those that are ASTA or BSI approved to BS1362 and with a rated current of 5 amps should be used. If there is a fuse cover fitted, this cover must be refitted after changing the fuse. If the fuse cover is lost or damaged, the plug must not be used.

You must also check if the socket outlets in your home fit with the plug of the appliance. If the socket outlet in your home does not fit with the plug, the plug must be removed and disposed of safely as insertion of the plug into the socket is likely to cause electric hazard.

As this product is a class II appliance, the pin of BS plug for earth connection is false.

UK

## INFORMATION ON DISPOSAL AND RECYCLING OF THIS PRODUCT

Please note that this product is marked with this symbol:



This means that this product must not be disposed of along with ordinary household waste, as electrical and electronic waste must be disposed of separately.

According to the WEEE directive, every member state must ensure correct collection, recovery, handling and recycling of electrical and electronic waste. Private households in the EU can take used equipment to special recycling stations free of charge. In certain member states, used appliances can be returned to the retailer where they were bought on the condition you buy new products. Contact your retailer, distributor or the municipal authorities for further information on what to do with electrical and electronic waste.

## WARRANTY TERMS

The warranty does not apply:

- if the above instructions have not been followed
- if the appliance has been interfered with
- if the appliance has been mishandled, subjected to rough treatment, or has suffered any other form of damage
- if the appliance is faulty due to faults in the electricity supply.

Due to the constant development of our products in terms of function and design, we reserve the right to make changes to the product without prior warning.

UK

## FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

If you have any questions regarding the use of the appliance and cannot find the answer in this user guide, please try our website at [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

You can also see contact details on our website if you need to contact us for technical questions, repairs, accessories or spare parts.

## MANUFACTURED IN CHINA FOR

Commaxx B.V.  
Wiebachstraat 37,  
NL-6466 NG Kerkrade  
Netherlands  
[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

We cannot be held responsible for any printing errors.

## **EINLEITUNG**

Bevor Sie Ihr neues Gerät erstmals in Gebrauch nehmen, sollten Sie diese Anleitung sorgfältig durchlesen.

Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.

Wir empfehlen Ihnen außerdem, die Bedienungsanleitung aufzuheben. So können Sie die Funktionen des Gerätes jederzeit nachlesen.

## **SICHERHEITSHINWEISE**

### **Allgemein**

- Der unsachgemäße Gebrauch des Geräts kann Personen- oder Sachschäden verursachen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu den in der Bedienungsanleitung genannten Zwecken. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung des Geräts verursacht werden (siehe auch die Garantiebedingungen).
- Nur für den Gebrauch im Haushalt. Dieses Gerät eignet sich nicht für den gewerblichen Gebrauch oder den Gebrauch im Freien.
- Nur für den Anschluss an 230 V, 50 Hz.
- Gerät, Kabel und/oder Stecker nicht in Wasser eintauchen und dafür sorgen, dass auch keines eindringen kann.

## DE

- Berühren Sie Gerät, Kabel oder Steckdose nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Das Gerät weder direkter Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub noch ätzenden Stoffen aussetzen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie Wahrnehmungsstörungen bzw. von Personen, die über keinerlei Erfahrung oder Wissen im Umgang mit dem Gerät verfügen, benutzt werden, wenn sie beim Gebrauch beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts angeleitet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Das Reinigen und die vom Benutzer durchzuführende Wartung darf nicht durch unbeaufsichtigte Kinder erfolgen.
- Das Gerät enthält scharfe Teile - halten Sie es daher von Kindern fern.

- Verwenden Sie nur das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene Zubehör.

## **Verwendung**

- Benutzen Sie das Gerät stets mit einem passenden Behälter.
- Das Gerät nur einschalten, wenn Quirle und Knethaken befestigt sind.
- Lassen Sie das Gerät nie länger als jeweils 5 Minuten laufen. Wenn das Gerät länger als 5 Minuten gelaufen ist, sollten Sie es abkühlen lassen, bevor Sie es erneut verwenden.

DE

- Zu viel Mischgut im Behälter kann den Motor überlasten.
- Die Quirle oder Knethaken niemals während des Gebrauchs berühren. Es besteht die Gefahr schwerer Verletzungen. Daher Gerät ausschalten und Quirle bzw. Knethaken erst berühren, wenn diese zum Stillstand gekommen sind.
- Stecken Sie keine Küchenutensilien oder andere Gegenstände in die Quirle oder Knethaken, während Sie in Gebrauch sind. Es besteht die Gefahr schwerer Ver-

letzungen und der Beschädigung des Geräts.

- Die Quirle oder Knethaken niemals auswerfen, während das Gerät in Betrieb ist.
- Schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie es reinigen oder Quirle/ Knethaken wechseln und wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Quirle/Knethaken vor dem Reinigen vom Gerät entfernen.
- Die Lüftungsöffnungen niemals zudecken.
- Nichts in die Lüftungsöffnungen einführen.

DE

## **Kabel und Stecker**

- Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante der Arbeitsfläche hängen.
- Achten Sie darauf, dass Personen nicht über das Kabel bzw. Verlängerungskabel stolpern können.
- Das Gerät (inkl. Kabel) darf nicht in der Nähe von Wärmequellen, heißen Gegenständen oder offenem Feuer verwendet werden.
- Ziehen Sie den Stecker, bevor Sie Zubehörteile austauschen, die Reinigung vornehmen oder wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.



DE

Dabei jedoch nicht am Kabel ziehen! Ziehen Sie stattdessen am Stecker.

- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel ganz ausgerollt ist.
- Es darf nicht geknickt oder um das Gerät gewickelt werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Kabel oder Stecker beschädigt ist, und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn dies der Fall ist, oder wenn es fallen gelassen oder auf andere Weise beschädigt wurde.

- Wenn Gerät, Kabel und/ oder Stecker beschädigt sind, muss das Gerät überprüft und ggf. von einem Fachmann repariert werden. Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst zu reparieren! Bei Reparaturen, die unter die Garantiebedingungen fallen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Bei nicht autorisierten Reparaturen oder technischen Veränderungen am Gerät erlischt die Garantie.





## DIE WICHTIGSTEN TEILE DES GERÄTES

1. Auswurf Taste (EJECT)
2. Drehzahl Schalter
3. Turbo Taste (TURBO)
4. Griff
5. Motoreinheit
6. Knethaken
7. Quirle
8. Öffnungen



## VOR DEM ERSTMALIGEN GEBRAUCH

- Sämtliche Verpackungsmaterialien im Gerät und darum herum entfernen.

## DE

- Das Gerät auf sichtbare Schäden und fehlende Teile überprüfen.
- Reinigen Sie vor dem Erstgebrauch oder nach längerem Nichtgebrauch des Gerätes alle Teile, die mit den Zutaten in Kontakt kommen. Siehe Abschnitt „Reinigung“.

## GEBRAUCH DES GERÄTES

1. Die Quirle (7) bzw. die Knethaken (6) in die Öffnungen (8) im Gerät schieben und drehen, bis sie mit einem Klicken einrasten.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Drehzahl-Schalter (2) auf „0“ (Aus) steht.
3. Gerät ans Stromnetz anschließen.
4. Vor dem Einschalten Quirle bzw. Knethaken ins Mischgut eintauchen, um Spritzer zu vermeiden.

5. Durch Schieben des Betriebsschalters nach rechts Gerät einschalten.
  - o Das Gerät verfügt über 5 Geschwindigkeitsstufen: 1 ist die niedrigste und 5 die höchste Stufe.
  - o Mit der niedrigsten Stufe beginnen und schrittweise erhöhen.
  - o Zu viel Mischgut im Behältnis kann den Motor überlasten.
6. Sie können bei jeder Einstellung die Turbotaste (3) drücken, um die Geschwindigkeit zu erhöhen. Verwenden Sie die Turbotaste immer nur für kurze Zeit.
7. Nach dem Gebrauch ist der Schalter des Geräts auf „0“ zu stellen.
8. Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie Quirle oder Knethaken entfernen. Drücken Sie die Auswurf Taste (1).

DE

## AUFBEWAHRUNG

- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät vor der Lagerung sauber, trocken und völlig abgekühlt ist.
- Es ist an einem sauberen, trockenen Ort z. B. in einem Karton aufzubewahren.
- Keine schweren Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Das Kabel darf nicht geknickt oder um das Gerät gewickelt werden.

## REINIGUNG

Bei der Reinigung des Gerätes ist Folgendes zu beachten:

- Vergewissern Sie sich zuvor, dass das Gerät ganz abgekühlt ist und der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und sorgen Sie dafür, dass auch kein Wasser eindringen kann.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen. Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, kann ein wenig Reinigungsmittel zugegeben werden.

- Quirle und Knethaken können von Hand in Seifenwasser oder im Geschirrspüler gereinigt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts niemals einen Scheuerschwamm, Stahlwolle, starke Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel, da die Oberflächen beschädigt werden könnten.
- **ZU BEACHTEN!** Nach dem Reinigen vollständig trocknen lassen. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es feucht ist.
- Reinigen Sie das Gerät stets, bevor Sie es wegstellen oder für einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

DE

## INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG UND ZUM RECYCLING DIESES PRODUKTS

Dieses Produkt trägt dieses Zeichen:



Es zeigt an, dass das Produkt nicht zusammen mit normalem Haushaltsmüll entsorgt werden darf, da Elektro- und Elektronikschrott gesondert zu entsorgen ist.

Gemäß der WEEE-Richtlinie muss jeder Mitgliedstaat die ordnungsgemäße Sammlung, Verwertung, Handhabung und das Recycling von Elektro- und Elektronikschrott sicherstellen. Private Haushalte im Bereich der EU können ihre gebrauchten Geräte kostenfrei an speziellen Recyclingstationen abgeben. In bestimmten Mitgliedstaaten können Geräte bei dem Händler abgegeben werden, bei dem sie gekauft wurden, vorausgesetzt, man kauft neue Produkte. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die Stadtverwaltung, um weitere Informationen zum Umgang mit Elektro- und Elektronikschrott zu erhalten.

## **GARANTIE- BEDINGUNGEN**

Die Garantie gilt nicht,

- wenn die vorstehenden Hinweise nicht beachtet werden
- wenn unbefugte Eingriffe am Gerät vorgenommen wurden
- wenn das Gerät unsachgemäß behandelt, Gewalt ausgesetzt oder anderweitig beschädigt worden ist
- wenn der Mangel auf Fehler im Leitungsnetz zurückzuführen ist.

Wegen der fortlaufenden Entwicklung unserer Produkte behalten wir uns das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.

DE

## **HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN**

Falls Sie Fragen zum Gebrauch dieses Geräts haben und die Antworten nicht in dieser Gebrauchsanweisung finden können, besuchen Sie bitte unsere Website [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

Sie finden dort auch Kontaktdaten für den Fall, dass Sie mit uns bezüglich technischer Fragen, Reparaturen, Zubehör oder Ersatzteile Kontakt aufnehmen möchten.

## **IN CHINA HERGESTELLT FÜR**

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,  
NL-6466 NG Kerkrade  
Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

Der Hersteller haftet nicht für Druckfehler.



PL

## WSTĘP

Aby jak najlepiej wykorzystać Państwa nowe urządzenie, prosimy przed pierwszym użyciem przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Szczególną uwagę należy zwrócić na zasady bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi warto również zachować na przyszłość, w razie potrzeby przypomnienia sobie funkcji urządzenia w przyszłości.

## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

### Informacje ogólne

- Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała oraz uszkodzenie samego urządzenia.
- Można go używać tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na wolnym powietrzu ani do użytku w celach komercyjnych.
- Można je podłączać tylko do napięcia 230 V, 50 Hz.
- Nie zanurzać urządzenia, przewodu ani wtyczki w wodzie i upewnić





PL

się, że do środka urządzenia nie dostaje się woda.

- Nigdy nie dotykać urządzenia, przewodu zasilającego ani gniazdka ściennego mokrymi, czy wilgotnymi rękami.
- Nie wystawiać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wysokiej temperatury, wilgoci, kurzu czy substancji powodujących korozję.
- Włączonego urządzenia nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru.
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku przez

osoby w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych, umysłowych lub osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia czy wiedzy, o ile osoby te pozostają pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją występujące zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie





PL

powinny być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

- Urządzenie wyposażone jest w ostre części - należy chronić je przed dziećmi.
- Używać wyłącznie akcesoriów dostarczonych wraz z urządzeniem lub zalecanych przez producenta.

## Użycie

- Używać zawsze z miską.
- Nie włączać, o ile nie będą włożone trzepaczki albo mieszadła do ciasta.
- Nie włączać urządzenia na dłużej niż 5 minut ciągłej pracy. Jeżeli

urządzenie będzie pracowało dłużej niż 5 minut, przed ponownym użyciem należy poczekać, aż temperatura urządzenia powróci do normy.

- Włożenie do miski zbyt wielu składników może przeciążyć silnik.
- Nie wolno dotykać mieszadeł do ubijania lub wyrabiania ciasta podczas pracy urządzenia. Istnieje ryzyko doznania poważnych obrażeń. Po wyłączeniu urządzenia nie należy dotykać trzepaczek ani mieszadeł zanim nie przestaną się obracać.





PL

- Nie wolno wsuwać przyborów kuchennych ani innych przedmiotów w obracające się mieszadła do ubijania lub wyrabiania ciasta. Istnieje ryzyko doznania poważnych obrażeń i uszkodzenia urządzenia.
- Nie wolno wyrzucać z otworów utrzymujących trzepaczki ani mieszadeł do wyrabiania ciasta podczas pracy urządzenia.
- Przed czyszczeniem, wymianą trzepaczek/ mieszadeł, oraz gdy urządzenie nie jest używane, należy je

wyłączyć i odłączyć od gniazdka zasilania.

- Trzepaczki/ mieszadła należy wyjąć z urządzenia przed ich czyszczeniem.
- Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów w otworach wentylacyjnych.

### **Przewód zasilający i wtyczka**

- Uważać, aby przewód nie zwisał poza krawędź powierzchni roboczej.
- Należy się upewnić, że nie ma możliwości





- wyrwania lub potknięcia się o przewód zasilający albo przedłużacz.
- Urządzenia i przewodu nie należy narażać na działanie źródeł ciepła, gorących przedmiotów lub ognia.
  - Przed wymianą akcesoriów, ich czyszczeniem, a także gdy urządzenie nie jest używane, jego wtyczkę należy wyjąć z gniazdka zasilającego. Przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka, nie należy ciągnąć za przewód, lecz trzymać za wtyczkę.

PL

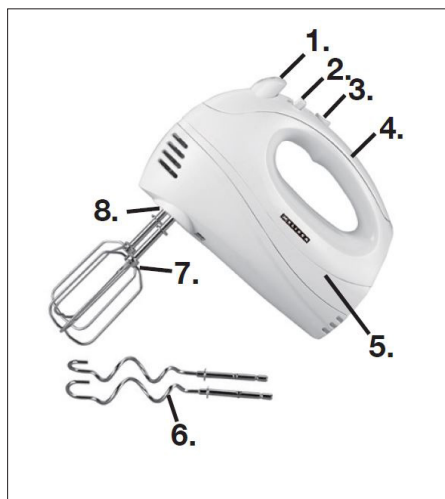
- Sprawdź, czy przewód nie jest pozwijany.
- Nie wolno skręcać przewodu ani owijać wokół urządzenia.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód i wtyczka są w dobrym stanie. Jeżeli są one uszkodzone lub jeśli urządzenie zostało upuszczone albo w jakikolwiek sposób uszkodzone, nie wolno go używać.
- Jeżeli urządzenie, przewód lub wtyczka zostały uszkodzone, całe urządzenie należy oddać do kontroli i, w razie konieczności, do naprawy przez autoryzowanego

technika. Jeżeli urządzenie, przewód lub wtyczka zostały uszkodzone, całe urządzenie należy oddać do kontroli i, w razie konieczności, do naprawy przez autoryzowanego technika. Informacje na temat napraw gwarancyjnych można uzyskać w sklepie, w którym urządzenie zostało zakupione. Nieautoryzowane naprawy lub modyfikacje urządzenia spowodują unieważnienie gwarancji.

PL

## PRZEGLĄD GŁÓWNYCH CZĘŚCI SKŁADOWYCH URZĄDZENIA

1. Przycisk wyrzucający (EJECT)
2. Przycisk regulacji prędkości
3. Przycisk turbo (TURBO)
4. Uchwyt
5. Część silnikowa
6. Mieszadła do wyrabiania ciasta
7. Trzepaczkki
8. Otwory utrzymujące



## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Usunąć wszystkie elementy opakowania oraz materiały związane z transportem z zewnętrznej i wewnętrznej strony urządzenia.
- Sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń i czy nie brakuje żadnych części.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie (lub po dłuższym jego przechowywaniu) należy dokładnie umyć wszystkie części, które mają kontakt z żywnością. Patrz punkt "Czyszczenie".

## KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

1. Włóż trzepaczki (7) lub mieszadła do ciasta (6) do ich otworów (8); wciśnij do oporu i obróć, aż usłyszysz kliknięcie.
2. Sprawdź, czy przycisk regulacji prędkości (2) jest ustawiony na 0 (= wył.).
3. Podłącz zasilanie energią elektryczną.

PL

4. Aby uniknąć rozprysków, przed uruchomieniem urządzenia należy zanurzyć trzepaczki/mieszadła do ciasta w misce ze składnikami.
5. Włącz mikser popychając przycisk regulacji prędkości w prawo.
  - o Urządzenie ma 5 ustawień prędkości: 1 to najniższa a 5 to najwyższa prędkość.
  - o Rozpocznij od małej prędkości i zwiększaj ją stopniowo.
  - o Włożenie do miski zbyt wielu składników może przeciążyć silnik.
6. Aby zwiększyć prędkość przy dowolnym ustawieniu, naciśnij przycisk Turbo (3). Przycisku Turbo można używać wyłącznie przez krótki okres czasu.
7. Po zakończeniu użytkowania wyłączyć urządzenie, przesuwając przycisk regulacji prędkości do położenia "0".

8. Przed wyciągnięciem trzepaczek lub mieszadeł do wyrabiania ciasta odłącz urządzenie od gniazdka zasilania. Naciśnij przycisk wyrzucający (1).

## PRZECHOWYWANIE

- Przed schowaniem należy sprawdzić, czy urządzenie jest czyste, suche i czy całkowicie ostygło.
- Przechowywać urządzenie w czystym i suchym miejscu, na przykład w jego oryginalnym opakowaniu.
- Nie kłaść na urządzeniu ciężkich przedmiotów.
- Nie wolno skręcać przewodu ani owijać wokół urządzenia.

## CZYSZCZENIE

Podczas czyszczenia urządzenia należy uwzględnić następujące zalecenia:

- Przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania i pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.

PL

- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie i nie dopuszczać, aby do jego środka dostała się woda.
- Czyścić urządzenie, wycierając je wilgotną szmatką. Jeżeli urządzenie jest bardzo zabrudzone, można dodać niewielką ilość detergentu.
- Trzepaczki i mieszadła do ubijania i wyrabiania ciasta można myć ręcznie w wodzie z mydłem lub w zmywarce.
- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie stosować myjek do szorowania, myjek metalowych ani żadnych rozpuszczalników czy silnie działających środków czyszczących, gdyż mogą one spowodować uszkodzenie zewnętrznych powierzchni urządzenia.
- **WAŻNE!** Po umyciu wszystkie elementy powinny dokładnie wyschnąć. Nie stosować urządzenia, gdy jest wilgotne.
- Zawsze czyścić urządzenie przed jego odstawieniem, jeśli nie będzie używane przez dłuższy czas.

## **INFORMACJE O UTYLIZACJI I RECYKLINGU TEGO PRODUKTU**

Prosimy zauważyć, że ten produkt marki oznaczony jest następującym symbolem:



Oznacza to, że produktu nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego, ponieważ zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy utylizować osobno.

Zgodnie z dyrektywą WEEE, każde państwo członkowskie Unii Europejskiej ma obowiązek zapewnić odpowiednią zbiórkę, odzysk, przetwarzanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Gospodarstwa domowe na obszarze UE mogą nieodpłatnie oddawać zużyty sprzęt do specjalnych zakładów utylizacji odpadów. W niektórych państwach członkowskich UE można w określonych przypadkach zwrócić zużyty sprzęt sprzedawcy, u którego

**PL**

dokonano zakupu, pod warunkiem zakupienia nowego sprzętu. Aby uzyskać więcej informacji na temat postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, należy zwrócić się do sprzedawcy, dystrybutora lub władz miejskich.

## **WARUNKI GWARANCJI**

Gwarancja nie obowiązuje w następujących przypadkach:

- jeżeli nie przestrzegano niniejszej instrukcji
- jeżeli urządzenie naprawiano lub modyfikowano samodzielnie
- jeżeli urządzenie było użytkowane w sposób niewłaściwy, nieostrożny lub zostało uszkodzone w inny sposób
- jeżeli usterki powstały na skutek zakłóceń w działaniu sieci elektrycznej.

Z uwagi na ciągłe udoskonalanie naszych produktów pod względem funkcjonalności i wyglądu, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez wcześniejszego powiadomienia.

## **CZĘSTO ZADAWANE PYTANIA**

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących korzystania z urządzenia, na które odpowiedzi nie można odnaleźć w niniejszej instrukcji, zapraszamy na naszą stronę internetową o adresie [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

Wejdź do menu "Consumer Services" i kliknij "Frequently Asked Questions", aby zobaczyć najczęściej zadawane pytania. Możesz także znaleźć tam dane kontaktowe w razie konieczności skonsultowania z nami kwestii technicznych, napraw, spraw związanych z akcesoriami i częściami zamiennymi.

## **WYPRODUKOWANO W CHINACH DLA**

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,  
NL-6466 NG Kerkrade  
Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

Firma nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.

## INTRODUCTION

Afin de tirer le meilleur parti de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement ce guide d'utilisation avant de l'utiliser pour la première fois. Faites particulièrement attention aux consignes de sécurité.

Nous vous recommandons également de conserver les instructions pour les consulter par la suite, afin de pouvoir vous rappeler des fonctions de votre appareil.

## MESURES DE SÉCURITÉ

### Généralités

- Une utilisation incorrecte de cet appareil peut entraîner des blessures et des dommages.
- Utilisez-le uniquement pour l'usage auquel il a été destiné. Le fabricant n'est pas responsable des blessures ou dommages résultant d'une utilisation ou d'une manipulation incorrecte (voir également les termes de la garantie).
- Pour usage domestique uniquement. Non destiné à un usage extérieur ou commercial.
- Uniquement pour un branchement avec une tension de 230 V, et une fréquence de 50 Hz.
- N'immergez pas l'appareil, le cordon ou la fiche dans l'eau et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

## FR

- Ne touchez jamais l'appareil, le cordon ou la prise murale avec des mains mouillées ou humides.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil, à des températures élevées, à l'humidité, à la poussière ou à des substances corrosives.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou n'ayant pas d'expérience et de connaissance si elles sont surveillées ou ont été instruites concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et comprennent les risques encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Il est recommandé que le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne soient pas menés par des enfants sans surveillance.
- L'appareil contient des pièces tranchantes - tenez-le hors de la portée des enfants.



FR

- N'utilisez que les accessoires fournis avec l'appareil ou ceux recommandés par le fabricant.

## Utilisation

- Utilisez l'appareil toujours avec un bol.
- Ne mettez pas l'appareil en marche si les fouets ou le crochet à pâte ne sont pas installés.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner plus de 5 minutes à la fois. Si l'appareil a fonctionné pendant plus de 5 minutes, laissez-le refroidir avant de le réutiliser.
- Une quantité excessive d'ingrédients dans

le bol peut entraîner une surcharge du moteur.

- Ne touchez jamais les fouets ou le crochet à pâte lorsqu'ils sont en marche. Risque de blessure grave. Éteignez l'appareil et patientez jusqu'à ce que les fouets ou le crochet à pâte aient cessé de tourner avant de les toucher.
- N'introduisez jamais des ustensiles de cuisine ou d'autres objets dans les fouets ou les crochets à pâte lorsqu'ils sont en marche. Risque de blessures graves et d'endommagement de l'appareil.

FR

- N'éjectez jamais les fouets ou les crochets à pâte lorsque l'appareil est en marche.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de le nettoyer, de changer les fouets/ les crochets à pâte, lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Retirez les fouets/ crochets à pâte de l'appareil avant de les nettoyer.
- Ne couvrez pas les orifices de ventilation.
- N'insérez jamais un objet dans les orifices de ventilation.

## **Cordon et fiche**

- Ne laissez pas le cordon pendre au-dessus du bord de la surface chauffante.
- Vérifiez qu'il n'est pas possible de se prendre les pieds dans le cordon ou dans une éventuelle rallonge ou de les tirer.
- Tenez le cordon et l'appareil à l'écart des sources de chaleur, des objets chauds et des flammes nues.
- Débranchez l'appareil avant de changer les accessoires, ou de le nettoyer, lorsque vous ne l'utilisez pas.

FR

- Évitez de tirer sur le cordon lorsque vous retirez la fiche de la prise. Tenez plutôt la fiche.
- Vérifiez que le cordon est entièrement déployé.
  - Le cordon ne doit pas être entortillé ou enroulé autour de l'appareil.
  - Vérifiez régulièrement que le cordon et la fiche ne sont pas endommagés et n'utilisez pas l'appareil s'ils le sont, s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une autre manière.
- Si l'appareil, le cordon ou la fiche sont endommagés, faites contrôler l'appareil et, si nécessaire, faites-le réparer par un réparateur agréé. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Veuillez entrer en contact avec le magasin où vous avez acheté l'appareil pour les réparations sous garantie. Toute réparation ou modification non autorisée de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.

## CODE DES PRINCIPAUX COMPOSANTS DE L'APPAREIL

1. Bouton d'éjection (EJECT)
2. Bouton de vitesse
3. Bouton turbo (TURBO)
4. Poignée
5. Partie moteur
6. Crochets à pâte
7. Fouets
8. Trous de montage



FR

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirez tous les matériaux d'emballage et de transport de l'intérieur et de l'extérieur de l'appareil.
- Vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage visible et qu'il ne manque aucune pièce.
- Nettoyez toutes les pièces qui entrent en contact avec les aliments avant d'utiliser l'appareil pour la première fois (ou après un remisage prolongé). Voir « Nettoyage ».

## UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Insérez les fouets (7) ou les crochets à pâte (6) dans leurs trous (8), enfoncez-les et tournez-les jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
2. Assurez-vous que le bouton de vitesse (2) est réglé sur 0 (= désactivé).
3. Branchez l'appareil.
4. Abaissez les fouets/crochets à pâte dans le bol contenant les ingrédients avant de les mettre en marche, afin d'éviter les éclaboussures.

FR

5. Allumez l'appareil en poussant le bouton de vitesse vers la droite.
  - o L'appareil dispose de 5 niveaux de vitesse : 1 représente le plus faible et 5 le plus élevé.
  - o Commencez au plus faible niveau de vitesse et augmentez progressivement.
  - o Une quantité excessive d'ingrédients dans le bol peut entraîner une surcharge du moteur.
6. Appuyez sur le bouton Turbo (3) à n'importe quel réglage pour augmenter la vitesse. Utilisez le bouton Turbo uniquement pendant une courte période à la fois.
7. Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, éteignez-le en plaçant le bouton de vitesse sur la position « 0 ».
8. Débranchez l'appareil avant de retirer les fouets ou les crochets à pâte. Appuyez sur le bouton d'éjection (1).

## RANGEMENT

- Assurez-vous que l'appareil est propre, sec et complètement refroidi avant de le ranger.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre et sec, notamment dans sa boîte.
- Ne placez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Le cordon ne doit pas être entortillé ou enroulé autour de l'appareil.

## NETTOYAGE

Lorsque vous nettoyez l'appareil, vous devez faire attention aux points suivants :

- Débranchez la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et veillez à ce que l'eau n'y pénètre pas.
- Nettoyer l'appareil en l'essuyant avec un chiffon humide. Vous pouvez ajouter un peu de détergent si l'appareil est très sale.

FR

- Les fouets et les crochets à pâte peuvent être lavés à la main dans de l'eau savonneuse ou au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas de tampons à récurer, de laine d'acier ou toute forme de solvants forts ou de produits de nettoyage abrasifs pour nettoyer l'appareil, car ils peuvent endommager les surfaces externes de celui-ci.
- **IMPORTANT !** Laissez sécher complètement après le nettoyage. N'utilisez pas l'appareil s'il est humide.
- Nettoyez toujours l'appareil avant de le ranger s'il ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.

## **UNIQUEMENT AU ROYAUME-UNI**

### **Câblage de la fiche :**

Ce produit est doté d'une prise BS 1363 de 5 ampères. Si vous devez remplacer le fusible, n'utilisez que ceux qui sont homologués par l'ASTA ou le BSI selon la norme BS1362 et dont le courant nominal est de 5 A. S'il est équipé d'un couvercle de fusible, celui-ci doit être remis en place après le remplacement du fusible. Si le couvercle du fusible est perdu ou endommagé, la fiche ne doit pas être utilisée.

Vous devez également vérifier si les prises de courant de votre maison sont adaptées à la fiche de l'appareil. Si la prise de courant de votre domicile n'est pas compatible avec la fiche, celle-ci doit être retirée et mise au rebut en toute sécurité, car l'insertion de la fiche dans la prise est susceptible de provoquer un risque électrique.

Ce produit étant un appareil de catégorie II, la broche de la fiche BS pour la mise à la terre est fausse.

## INFORMATIONS RELATIVES À LA MISE AU REBUT ET AU RECYCLAGE DE CE PRODUIT

Veillez noter que ce produit est marqué à l'aide de ce symbole :



Cela signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers ordinaires, car les déchets électriques et électroniques doivent être mis au rebut séparément.

Conformément à la directive DEEE, chaque État membre doit garantir la collecte, la valorisation, la manipulation et le recyclage corrects des déchets électriques et électroniques. Les ménages privés de l'UE peuvent apporter gratuitement des équipements usagés dans des stations de recyclage spéciales. Dans certains États membres, les appareils usagés peuvent être retournés au

FR

détaillant où ils ont été achetés à condition que vous achetiez des produits neufs. Prenez contact avec votre détaillant, votre distributeur ou les autorités municipales pour plus d'informations sur ce qu'il faut faire des déchets électriques et électroniques.

## CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie ne s'applique pas :

- si les instructions ci-dessus n'ont pas été respectées
- si l'appareil a subi des interférences
- si l'appareil a été mal manipulé, soumis à un traitement brutal ou a subi toute autre forme de dommage
- si l'appareil est défectueux en raison d'un défaut de l'alimentation électrique.

En raison du développement constant de nos produits en matière de fonction et de conception, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications au produit sans avertissement préalable.

## **FOIRE AUX QUESTIONS**

Si vous avez des questions concernant l'utilisation de l'appareil et que vous ne trouvez pas la réponse dans ce guide de l'utilisateur, veuillez visiter notre site web à l'adresse : [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

Vous pouvez également consulter les coordonnées sur notre site web si vous devez nous contacter pour des questions techniques, des réparations, des accessoires ou des pièces détachées.

## **FABRIQUÉ EN CHINE POUR**

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,  
NL-6466 NG Kerkrade  
Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

Nous ne pouvons être tenus responsables des éventuelles erreurs d'impression.



## INLEIDING

Om het beste uit uw nieuwe apparaat te halen, dient u deze gebruikershandleiding aandachtig door te lezen voordat u het voor de eerste keer gebruikt. Let in het bijzonder op de veiligheidsvoorschriften.

We raden u ook aan om de instructies te bewaren voor toekomstig gebruik, zodat u de functies van uw apparaat kunt onthouden.

## VEILIGHEIDS- MAATREGELEN

### Algemeen

- Onjuist gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel en schade veroorzaken.
- Gebruik alleen voor het beoogde doel. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enig letsel of schade als gevolg van onjuist gebruik of han-

NL

delen (zie ook Garantievoorwaarden).

- Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik. Niet voor buitenshuis of commercieel gebruik.
- Alleen voor aansluiting op 230 V, 50 Hz.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet onder in water en zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt.
- Raak het apparaat, het snoer of het stopcontact nooit aan met natte of vochtige handen.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht, hoge



NL

temperaturen,  
vochtigheid, stof of  
bijtende stoffen.

- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer deze is ingeschakeld.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met een gebrek aan kennis en ervaring, indien zij onder toezicht staan of aanwijzingen krijgen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren die hiermee zijn gemoeid begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen wanneer niet onder toezicht.

- Het apparaat bevat scherpe onderdelen - buiten het bereik van kinderen houden.
- Gebruik alleen accessoires die bij het apparaat worden geleverd of die door de fabrikant worden aanbevolen.

## **Gebruik**

- Gebruik altijd met een kom.
- Schakel het niet aan tenzij de kloppers of kneedhaken bevestigd zijn.





## NL

- Laat het apparaat telkens niet langer dan 5 minuten werken. Als het apparaat langer dan 5 minuten heeft gewerkt, dient u deze te laten afkoelen voordat u het weer gebruikt.
- Als u teveel ingrediënten in de kom plaatst, kan dit de motor overbelasten.
- Raak de kloppers of kneedhaak niet aan als het in werking is. Risico op ernstige letsels. Schakel het apparaat uit en wacht tot de kloppers of kneedhaak niet meer draaien alvorens u ze aanraakt.
- Bevestig geen keukengereedschap of andere voorwerpen in de kloppers of kneedhaken terwijl het werkt. Risico op ernstige letsels en schade aan het apparaat.
- Verwijder de kloppers of kneedhaken nooit terwijl het apparaat in werking is.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact alvorens te reinigen, omwisselen kloppers/kneedhaken en indien niet in gebruik.
- Verwijder kloppers/kneedhaken uit het



apparaat alvorens ze te reinigen.

- Bedekt niet de ventilatie-openingen.
- Stop nooit iets in de ventilatie-openingen.

### **Snoer en stekker**

- Laat het snoer niet over de rand van het werkoppervlak hangen.
- Controleer of u niet aan het snoer of een verlengsnoer kan trekken of erover kan struikelen.
- Houd het snoer en het apparaat uit de buurt van warmtebronnen, hete voorwerpen en open vuur.
- Verwijder de stekker alvorens toebehoren te wisselen, te

reinigen en indien niet in gebruik.

Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt. Houd in plaats daarvan de stekker vast.

- Zorg ervoor dat het snoer volledig is uitgetrokken.
- Het snoer mag niet om het apparaat gedraaid of gewikkeld zijn.
- Controleer het snoer en de stekker regelmatig op schade en gebruik deze niet als ze inderdaad schade vertonen. Gebruik het apparaat niet als deze is gevallen of op enigerlei

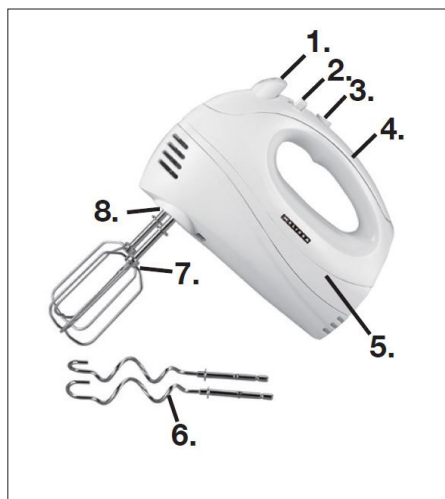
wijze beschadigd is geraakt.

- Als het apparaat, het snoer of de stekker beschadigd is, laat het apparaat dan controleren en indien nodig repareren door een erkende reparateur. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren. Neem voor reparaties onder garantie contact op met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht. De garantie vervalt bij ongeautoriseerde reparaties of wijzigingen aan het apparaat.

NL

## HOOFDONDERDELEN VAN HET APPARAAT

1. Uitwerpknop (EJECT)
2. Snelheidsknop
3. Turboknop (TURBO)
4. Hendel
5. Motorsectie
6. Kneedhaken
7. Kloppers
8. Montage-openingen





NL

## VOORAFGAAND AAN HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder alle verpakkings- en transportmateriaal aan de binnen- en buitenkant van het apparaat.
- Controleer of het apparaat geen zichtbare schade heeft en dat er geen onderdelen ontbreken.
- Reinig alle onderdelen die in contact komen met voedsel voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt (of na langdurige opslag). Zie “Reiniging”.

## HET APPARAAT GEBRUIKEN

1. Plaats de kloppers (7) of kneedhaken (6) in hun openingen (8); druk ze in en draai ze tot u een klik hoort.
2. Controleer of de snelheidsknop (2) op 0 (= uit) staat.
3. Sluit het apparaat aan.

4. Breng de kloppers/ kneedhaken in de kom met ingrediënten alvorens aan te schakelen om het opsprengen te vermijden.
5. Schakel aan door de snelheidsknop naar rechts te drukken.
  - o Het apparaat heeft 5 snelheden: 1 is de laagste en 5 de hoogste.
  - o Start tegen lage snelheid en verhoog geleidelijk.
  - o Als u te veel ingrediënten in de kom plaatst, kan dit de motor overbelasten.
6. Druk op de Turboknop (3) op gelijk welke snelheid om de snelheid te verhogen. Gebruik enkel de Turboknop gedurende een korte periode in één keer.
7. Schakel het apparaat uit door de snelheidsknop in de stand “0” te zetten als u het niet meer gebruikt.
8. Haal het uit het stopcontact alvorens u de kloppers of kneedhaken verwijdert. Druk op de uitwerpknop (1).





## OPSLAG

- Zorg ervoor dat het apparaat proper, droog en volledig afgekoeld is alvorens het op te bergen.
- Bewaar het apparaat in een propere en droge plaats, bijvoorbeeld in haar doos.
- Plaats geen zware voorwerpen bovenop het apparaat.
- Het snoer mag niet om het apparaat gedraaid of gewikkeld zijn.

## SCHOONMAKEN

Let tijdens het schoonmaken van het apparaat op het volgende:

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Dompel het apparaat nooit onder in water en zorg ervoor dat er geen water binnendringt in het apparaat.

## NL

- Veeg het apparaat schoon met een vochtige doek. Een beetje schoonmaakmiddel kan worden toegevoegd als het apparaat erg vuil is.
- Kloppers en kneedhaken kunnen afgewassen worden in zeepwater met de hand of in een vaatwasser.
- Gebruik geen schuursponsjes, staalwol of andere sterke oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen om het apparaat schoon te maken, omdat deze de externe oppervlakken van het apparaat kunnen beschadigen.
- **BELANGRIJK!** Laat het apparaat na het schoonmaken volledig drogen. Gebruik het apparaat niet als deze vochtig is.
- Maak het apparaat altijd schoon voordat u deze opbergt of voor langere tijd niet gebruikt.



## ALLEEN VOOR HET VERENIGD KONINKRIJK

### Bedrading stekker:

Dit product is bevestigd met een BS 1363 5-amp stekker. Als u de zekering moet vervangen, mogen alleen zekeringen worden gebruikt die ASTA- of BSI-goedgekeurd zijn volgens BS1362 en met een nominale stroom van 5 ampère. Als er een zekeringkapje is aangebracht, moet dit kapje na het vervangen van de zekering weer worden aangebracht. Als het zekeringkapje verloren of beschadigd is, mag de stekker niet worden gebruikt.

U moet ook controleren of de stopcontacten in uw woning passen bij de stekker van het apparaat. Als het stopcontact in uw huis niet past bij de stekker, moet de stekker worden verwijderd en veilig worden weggegooid, omdat het insteken van de stekker in het stopcontact elektrische gevaren kan veroorzaken.

Daar dit product een klasse II apparaat is, is de pin van de BS-stekker voor de aarding verkeerd.

NL

## INFORMATIE OVER VERWIJDERING EN RECYCLING VAN DIT PRODUCT

Merk op dat dit product gemarkeerd is met dit symbool:



Dit betekent dat dit product niet samen met het gewone huisvuil mag worden weggegooid, omdat elektrisch en elektronisch afval apart moet worden weggegooid.

Volgens de AEEA-richtlijn moet elke lidstaat zorgen voor juiste inzameling, herstellen, verwerking en recycling van elektrisch en elektronisch afval. Particuliere huishoudens in de EU kunnen gebruikte apparatuur gratis inleveren bij speciale recyclestations. In sommige lidstaten kunnen gebruikte apparaten worden ingeleverd bij de winkel waar ze zijn gekocht, op voorwaarde dat u nieuwe producten koopt. Neem contact op met uw winkel, distributeur of gemeente voor meer informatie over wat te doen met elektrisch en elektronisch afval.



## **GARANTIEVOOR- WAARDEN**

De garantie is niet van toepassing:

- als bovenstaande instructies niet zijn opgevolgd
- als het apparaat een storing heeft
- als het apparaat verkeerd is behandeld, ruw is behandeld of andere manier is beschadigd
- als het apparaat defect is door storingen in de elektrische voeding.

Vanwege de voortdurende ontwikkeling van onze producten op het gebied van functionaliteit en design, behouden wij ons het recht voor om zonder voorafgaande waarschuwing wijzigingen aan het product aan te brengen.

NL

## **VEELGESTELDE VRAGEN**

Voor vragen over het gebruik van het apparaat en als u het antwoord niet kunt vinden in deze gebruikershandleiding, probeer dan onze website op [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

Op onze website vindt u ook contactgegevens als u contact met ons wilt opnemen voor technische vragen, reparaties, accessoires of reserveonderdelen.

## **VERVAARDIGD IN CHINA VOOR**

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,  
NL-6466 NG Kerkrade

Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

Wij kunnen niet verantwoordelijk worden gehouden voor eventuele drukfouten.



ES

## INTRODUCCIÓN

Para sacar el máximo partido a su nuevo electrodoméstico, lea atentamente estas instrucciones antes de utilizarlo por primera vez.

Preste especial atención a las precauciones de seguridad.

También le recomendamos que conserve las instrucciones para futuras consultas, de modo que pueda recordar las funciones del aparato.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

### General

- El uso incorrecto de este aparato puede causar lesiones y daños personales.
- Utilícelo únicamente para los fines previstos. El fabricante no se hace responsable de las lesiones o daños derivados de un uso o manipulación

incorrectos (consulte también las condiciones de la garantía).

- Solo para uso doméstico. No apto para uso en exteriores o comercial.
- Conéctelo solo a un suministro de 230 V y 50 Hz.
- No sumerja en agua el aparato, el cable ni el enchufe, y asegúrese de que no les entre agua.
- Nunca toque el aparato, el cable o la toma de corriente con las manos húmedas o mojadas.
- No exponga el aparato a la luz del sol directamente, a altas temperaturas, a



## ES

la humedad, al polvo o a las sustancias corrosivas.

- No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén supervisados o instruidos acerca del uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del

usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- El aparato contiene partes afiladas, manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Use solo los accesorios suministrados con el aparato o aquellos recomendados por el fabricante.

## Uso

- Úselo siempre con un recipiente.
- No lo encienda hasta que las varillas o el gancho de amasar estén colocados.
- No deje el aparato en funcionamiento durante más de 5 minutos seguidos. Si el aparato ha estado funcionando durante

## ES

más de 5 minutos, deje que se enfríe antes de volver a utilizarlo.

- Poner demasiados ingredientes en el recipiente puede sobrecargar el motor.
- Nunca toque las varillas o el gancho de amasar durante el funcionamiento. Podría sufrir heridas graves. Apague el aparato y espere hasta que las varillas o el gancho de amasar hayan dejado de girar antes de tocarlos.
- No introduzca nunca utensilios de cocina u otros objetos en las varillas o los ganchos de amasar mientras estén en

funcionamiento. Podría sufrir heridas graves y dañar el aparato.

- Nunca extraiga las varillas o el gancho de amasar mientras el aparato está en funcionamiento.
- Apague el aparato y desconéctelo de la corriente antes de limpiarlo y de cambiar las varillas o los ganchos de amasar y cuando no lo esté usando.
- Retire las varillas y los ganchos de amasar del aparato antes de limpiarlos.
- No cubra los orificios de ventilación.
- Nunca inserte nada en los orificios de ventilación.

## Cable y enchufe

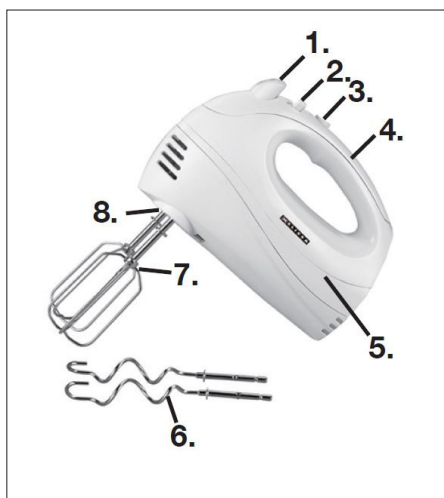
- No deje que el cable cuelgue por el borde de la superficie de trabajo.
- Compruebe que no es posible tirar o tropezar con el cable o con cualquier alargador.
- Mantenga el cable y el aparato alejados de fuentes de calor, objetos calientes y llamas desnudas.
- Desenchufe el aparato antes de cambiar los accesorios, de limpiarlo y cuando no lo esté usando. Evite tirar del cable al sacar el enchufe de la toma. En su lugar, sujete el enchufe.
- Asegúrese de que el cable está completamente extendido.
- El cable no debe retorcerse ni enrollarse alrededor del aparato.
- Compruebe periódicamente que ni el cable ni el enchufe estén dañados y no los utilice si lo están, o si el aparato se ha caído o dañado de cualquier otra forma.

- Si el aparato, el cable o el enchufe están dañados, hágalos inspeccionar y, si es necesario, reparar por un reparador autorizado. Nunca intente reparar el aparato usted mismo. Póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió el aparato para las reparaciones en garantía. Las reparaciones o modificaciones no autorizadas invalidarán la garantía.

ES

## CLAVE DE LOS PRINCIPALES COMPONENTES DEL APARATO

1. Botón de extracción (EJECT)
2. Botón de velocidad
3. Botón turbo (TURBO)
4. Asa
5. Sección del motor
6. Ganchos de amasar
7. Varillas
8. Orificios de montaje



## ANTES DEL PRIMER USO

- Retire todos los materiales de embalaje y transporte del interior y el exterior del aparato.
- Compruebe que el aparato no presenta daños visibles y que no falta ninguna pieza.
- Limpie todas las piezas que entren en contacto con los alimentos antes de utilizar el aparato por primera vez (o después de un almacenamiento prolongado). Consulte «Limpieza».

## UTILIZACIÓN DEL APARATO

1. Coloque las varillas (7) o los ganchos de amasar (6) en sus huecos (8); presiónelos hasta el fondo y gírelos hasta que oiga un clic.
2. Compruebe que el botón de velocidad (2) está en 0 (= apagado).
3. Conecte el aparato.

## ES

4. Baje las varillas o los ganchos de amasar hasta el recipiente con los ingredientes antes de encender el aparato para evitar que salpique.
5. Encienda el aparato colocando el botón de velocidad a la derecha.
  - o El aparato tiene 5 niveles de velocidad: 1 es el más bajo y 5 el más alto.
  - o Comience a baja velocidad y aumentela gradualmente.
  - o Poner demasiados ingredientes en el recipiente puede sobrecargar el motor.
6. Pulse el botón turbo (3) en cualquier nivel para aumentar la velocidad. Use solo el botón turbo durante cortos periodos de tiempo.
7. Apague el aparato colocando el botón de velocidad en la posición «0» cuando haya terminado de usarlo.
8. Desconecte el aparato de la corriente antes de retirar las varillas o los ganchos de amasar. Pulse el botón de extracción (1).

## ALMACENAMIENTO

- Asegúrese de que el aparato está limpio, seco y completamente frío antes de guardarlo.
- Guarde el aparato en un lugar limpio y seco, como en su caja.
- No coloque objetos pesados encima del aparato.
- El cable no debe retorcerse ni enrollarse alrededor del aparato.

## LIMPIEZA

Cuando limpie el aparato, debería prestar atención a lo siguiente:

- Desenchufe el aparato de la toma de corriente y deje que se enfríe por completo antes de limpiarlo.
- Nunca sumerja el aparato en agua y asegúrese de que no le entra agua.

## ES

- Limpie el aparato con un paño húmedo. Se puede añadir un poco de detergente si el aparato está muy sucio.
- Las varillas y los ganchos de amasar se pueden lavar con agua jabonosa a mano o en un lavavajillas.
- No utilice estropajos, lana de acero ni ningún tipo de disolvente fuerte o producto de limpieza abrasivo para limpiar el aparato, ya que pueden dañar las superficies externas del mismo.
- ¡IMPORTANTE! Deje que se seque completamente tras la limpieza. No utilice el aparato si está húmedo.
- Limpie siempre el aparato antes de guardarlo si no va a utilizarlo durante un periodo prolongado.



## SOLO PARA EL REINO UNIDO

### Cableado del enchufe:

Este producto está equipado con un enchufe BS 1363 de 5 amperios. Si tiene que sustituir el fusible, utilice solo los homologados por ASTA o BSI según BS1362 y con una corriente nominal de 5 amperios. Si hay una tapa de fusible instalada, debe volver a colocarla después de cambiar el fusible. Si se pierde o se daña la tapa del fusible, no se debe usar el enchufe.

También debe comprobar si las tomas de corriente de su casa se adaptan al enchufe del aparato. Si las tomas de corriente de su casa no se ajustan al enchufe, debe retirarlo y desecharlo de forma segura, ya que la inserción del enchufe en la toma de corriente puede provocar riesgos eléctricos.

Puesto que este producto es un aparato de clase II, la clavija del enchufe BS para la conexión a tierra es falsa.

ES

## INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN Y RECICLAJE DE ESTE PRODUCTO

Tenga en cuenta que este producto está marcado con este símbolo:



Esto significa que el producto no debe desecharse junto con los residuos domésticos ordinarios, ya que los residuos eléctricos y electrónicos deben eliminarse por separado.

Según la directiva RAEE, todos los Estados miembros deben garantizar la correcta recogida, recuperación, manipulación y reciclaje de los residuos eléctricos y electrónicos. Los hogares de la UE pueden llevar gratuitamente los equipos usados a estaciones especiales de reciclaje. En algunos Estados miembros, los electrodomésticos usados pueden devolverse al minorista donde se compraron con la condición de comprar productos nuevos. Póngase en contacto con su minorista,

distribuidor o con las autoridades municipales para obtener más información sobre qué hacer con los residuos eléctricos y electrónicos.

## **CONDICIONES DE GARANTÍA**

La garantía no se aplica:

- si no se han seguido las instrucciones anteriores
- si el aparato ha sufrido interferencias
- si el aparato ha sido maltratado, sometido a un trato brusco o ha sufrido cualquier otro tipo de daño
- si el aparato está averiado debido a fallos en el suministro eléctrico.

Debido al constante desarrollo de nuestros productos en cuanto a función y diseño, nos reservamos el derecho a realizar cambios en el producto sin previo aviso.

**ES**

## **PREGUNTAS FRECUENTES**

Si tiene alguna pregunta sobre el uso del aparato y no encuentra la respuesta en esta guía del usuario, inténtelo en nuestra página web [www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl).

También puede ver los datos de contacto en nuestra página web por si necesita ponerse en contacto con nosotros para cuestiones técnicas, reparaciones, accesorios o piezas de repuesto.

## **FABRICADO EN CHINA PARA**

Commaxx B.V.

Wiebachstraat 37,  
NL-6466 NG Kerkrade  
Netherlands

[www.commaxx.nl](http://www.commaxx.nl)

No nos hacemos responsables de posibles errores de impresión.